



**\*\*\*NEW OFFICE HOURS\*\*\***

**Tuesday, Wednesday and Thursday  
9:00 am to 12:00 Noon**

To accommodate our parishioners with the reduced office hours, we have installed a letter slot in the door to the Parish Office to safely drop off church donations, liturgy requests and other correspondence.

DATE	TIME	EPISTLE	CANTOR	USHERS	ORGANIST
SAT AUG 1	5:00 pm English	Delores Oucharek	Saturday Evening Group	Gwen Bilyk Sonia Starling	
SUN AUG 2 <i>9th Sunday after Pentecost</i>	9:00 am Ukrainian			Ukrainian Catholic Brotherhood	
	11:00 am English	Sandra German	Laurie Fedorowich Ron Wizniak	Bob Rusnak Kathy Rusnak	Iris Skehar
SAT AUG 8	5:00 pm English	Doreen Clark	Saturday Evening Group		
SUN AUG 9 <i>10th Sunday after Pentecost</i>	9:00 am Ukrainian			Ukrainian Catholic Brotherhood	
	11:00 am English	Laurie Fedorowich	Laurie Fedorowich Ron Wizniak	Lorne Semaschuk Matt Novak	Iris Skehar

<b>SUNDAY COLLECTION</b>	Received on 68 Regular Envelopes (July 19).....	\$ 1,809.00
	Received on 65 Regular Envelopes (July 26) .....	\$ 1,569.00
<b>JULY 19, 2020 JULY 26, 2020</b>	Received in Loose Collection .....	\$ 101.00
	Received in 4 Other Envelopes .....	\$ 40.00

**Received in 28 Pre-Authorized Giving Envelopes in July 2020 \$ 2,990.00**

**CONTACT INFORMATION**

OFFICE: st.mary.yorkton@sasktel.net  
WEB: www.saintmarysyorkton.com

PASTOR: lmalkov@sasktel.net  
EPARCHY OF SASKATOON: www.skeparchy.org

Eparchial Pastoral Council - Pat Thompson 306-782-9425 Geraldine Koban 306-782-0270

Parish Council President - Bill Prybylski 306-782-5259

Knights of Columbus - Steve Popowich 306-783-5441

UCWLC - Gwen Bilyk 306-782-4093

UCBC - Dave Spelay 306-782-5320

Cultural Centre - Eugene Maystrowich 306-782-5004

Golden Agers - Verna Moroz 306-783-6293

Cultural Centre Manager - Stan Shymanski 306-782-1010

**ST. MARY'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**

Церква Матері Божої Неустанної Помочі

Our Mother of Perpetual Help

155 Catherine Street, Yorkton, SK S3N 0B9

VOL. 57, No. 24

PARISH BULLETIN

AUGUST 2 & 9, 2020

Christ is Among Us !  
He is and will be !

Христос Посеред нас !  
Є і буде !



**WE WILL BE FOLLOWING THE PROVINCIAL COVID-19 GUIDELINES:**

*Everyone is urged to sign in when coming for Divine Liturgy  
\*\*Please use Social Distancing - Do not crowd the pews, please stay within your family group\*\**

**PASTORAL CARE OF THE  
UKRAINIAN REDEMPTRISTS**

Fr. Leonid Malkov, CSsR - Pastor  
Fr. Yevhen Zadorozhnyi, CSsR - Assistant Pastor

**\*\*NEW OFFICE HOURS\*\***

Tuesday - Thursday  
\*\*9:00 am - 12:00 pm\*\*

Office 306-783-4594  
Info Line 306-782-0654

SICK CALLS - Anytime

**BAPTISMS & MARRIAGES\*** by Appointment

*\*Please contact the pastor at least six  
months before the wedding date.*

**DIVINE LITURGY SCHEDULE**

**SUNDAY**

Saturday	5:00 pm	English
Sunday	9:00 am	Ukrainian
	11:00 am	English

**HOLY DAYS**

9:00 am

**WEEKDAYS**

8:00 am	Monday - Friday
9:00 am	Saturday

*\* Please check in the bulletin for  
the Co-Vid Safety Procedures*

**IN OUR "NEW NORMAL" (AT LEAST FOR NOW),  
WE ALL MUST ADHERE TO THE FOLLOWING PROCEDURES - NO EXCEPTIONS!**

**Enter the Church: No more than 10 minutes prior to Divine Liturgy**

**Hand Sanitizer: Please use, there are bottles located at each entrance**

**Social Distancing: \*6 Feet Apart\* in all directions**

**Pews: Only Immediate Family may share a pew**

**No Shaking Hands or Kissing Icons or the Gospel**

**Divine Liturgy Books: Use one and then take it home. Do not leave it in the pew.  
It will be yours to bring to each Divine Liturgy.**

**Gathering: Please no "gathering" or "visiting" together inside the church or the church grounds.**

**Receiving Communion: Father will place the host in your folded hands**

**IF: YOU ARE FEELING UNWELL: PLEASE STAY HOME**

**YOU ARE FEELING AFRAID: PLEASE STAY HOME**

**If we all do our part, we will minimize the spread of Covid and the sooner it is gone,  
the sooner we can loosen the restrictions and get back to normal**

**Thank you for your cooperation, understanding and patience.**

### **ST. MARY'S PARISH PRE-AUTHORIZED GIVING PLAN (PAG)**



The Pre-Authorized Giving (PAG) Program enables you to make donations to the parish on a monthly or semi-monthly basis right from your bank account. It eliminates the need of having the correct amount of cash on Sunday and/or from having to write a cheque.

***For more information or to enroll, please see the pamphlets at the church entrances or at the Parish Office.***

**DNIEPER** Grave Blessing at Transfiguration of Our Lord Ukrainian Catholic Church on Sunday, August 2<sup>nd</sup> at 3:00 pm.

## **YORKTON DISTRICT PARISHES**

### **Schedule of Services in the Yorkton Pastoral District**

**\*\*Please note: this schedule is subject to change, please check regularly\*\***

WHITESAND	Sunday, August 2	10:00 am	Divine Liturgy
WILLOWBROOK	Sunday, August 23	11:00 am	Divine Liturgy

## **UPCOMING EVENTS**

September 1	<i>New Ecclesiastical Year</i>	
September 8	<i>Feast of the Nativity of the Mother of God</i>	
September 14	<i>Feast of the Exaltation of the Holy Cross</i>	
September 15	Parish Council Meeting	7:00 pm

***For the months of July and August,  
we will be printing a new bulletin every second week.***

There will be a separate sheet with the Tropars, Kondaks, Epistle & Gospel Readings printed for each Sunday. It will be available at the church entrances



**A wonderful opportunity exists for our Ukrainian young people at the university level. The Ukrainian Catholic Women's League of Canada National Executive offers two scholarships to post-secondary students enrolled in Ukrainian Studies and Religious Studies.**

### **The Vera Buczynsky**

#### **Ukrainian Studies Scholarship**

for **\$1000** is offered to a person of Ukrainian Catholic descent who is enrolled in Ukrainian Studies at the post secondary level. Criteria and applications are available online at and can be submitted electronically to: The Vera Buczynsky Ukrainian Studies Scholarship Committee  
Barbara Olynyk, chair ucwlcnationalscholarships@gmail.com

***Deadline for receipt of completed applications is September 30.***

### **The Mary Dyma**

#### **Religious Studies Scholarship**

for **\$1000** is offered to a lay woman of Ukrainian Catholic descent who is enrolled in Religious Studies at the post secondary level. Criteria and applications are available online at and can be submitted electronically to:

The Mary Dyma Religious Studies  
Scholarship Committee  
Barbara Olynyk, chair  
ucwlcnationalscholarships@gmail.com

***Deadline for receipt of completed applications is September 30.***



### **COVENANT OF CARE ABUSE AND MISCONDUCT PROTOCOL**

The Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon Covenant of Care Abuse and Misconduct Protocol is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently and with all due care and attention. To speak to someone about a concern please contact your Pastor, Parish Coordinator of Care (PCC)

**Geraldine Koban** at 306-782-0270 or **Deb Larmour**, Eparchial Coordinator of Care at (306)653-0138 ext. 228 or email: covenantofcare@skeparchy.org

More information is available on the Eparchial Website, [www.skeparchy.org](http://www.skeparchy.org)

## DIVINE LITURGY INTENTIONS

SUNDAY, AUGUST 2


**9th Sunday after Pentecost** **1 Corinthians 3:9-17 ~ Matthew 14:22-34**  
**MON AUG 3 Venerable Isaac** **1 Corinthians 15:12-19 ~ Matthew 21:18-22**

8:00 am +Erwin Krywulak.....Mom & Dad  
**TUE AUG 4 7 Youths of Ephesus** **1 Corinthians 15:29-38 ~ Matthew 21:23-27**

8:00 am Health & Salvation for the Yawney Families.....Family  
**WED AUG 5 Martyr Eusignius** **1 Corinthians 16:4-12 ~ Matthew 21:28-32**

8:00 am +John Zatwarnitski.....Glen & Eleanor  
**THU AUG 6** **2 Peter 1:10-19 ~ Matthew 17:1-9**

 **9:00 am Feast of the Transfiguration of Our Lord with blessing of fruit**  
**FRI AUG 7 Venerable Domitus** **2 Corinthians 1:12-20 ~ Matthew 22:23-33**

8:00 am  Members & Families.....UCWLC  
**SAT AUG 8 Confessor Emilian** **Romans 15:30-33 ~ Matthew 17:24-18:4**  
9:00 am +Nickolas and +Annastasia Zawada.....daughter Sophia

5:00 pm Health & God's Blessings for Mary Sobkow & Zonia Patson....Grace Chorney & family

## DIVINE LITURGY INTENTIONS

SUNDAY, AUGUST 9



**10th Sunday after Pentecost** **1 Corinthians 4:9-16 ~ Mathew 17:14-23**  
**MON AUG 10 Martyr Lawrence** **2 Corinthians 2:3-15 ~ Matthew 23:13-22**


8:00 am +Alice Hood and daughter +Sharon.....P., H. and G.  
**TUE AUG 11 Martyr Euplus** **2 Corinthians 2:14-3:3 ~ Matthew 23:23-28**

8:00 am +Margaret Sundahl.....Carol & Greg Toles  
**WED AUG 12 Martyrs Photius & Anicetus** **2 Corinthians 3:4-11 ~ Matthew 23:29-39**

8:00 am +Lena Tymiak.....Dan & Rose MacLean  
**THU AUG 13 Confessor Maximus** **2 Corinthians 4:1-6 ~ Matthew 24:13-28**

8:00 am +Sr. Anne Marie Kozakewich.....SSMI  
**FRI AUG 14 Transfer of Venerable Theodosius' relics** **Hebrews 13:7-16 ~ Matthew 11:27-30**

  8:00 am +Ed McLashen.....Walter & Pauline Prystai  
**SAT AUG 15** **Philippians 2:5-11 ~ Luke 10:38-42; 11:27-28**

 9:00 am **Feast of Dormition of the Mother of God with blessing of flowers**  
5:00 pm God's Blessings for Fr. Gregory Hrynkiw.....Mom & Dad

**9TH SUNDAY AFTER PENTECOST**  
**10TH SUNDAY AFTER PENTECOST**

**AUGUST 2, 2020**  
**AUGUST 9, 2020**

*The theme of Sunday is always Resurrection.  
We invite you to refrain from kneeling during the Divine Liturgy.*

*Today's special liturgical parts & readings are found on the  
Tropars, Kondaks, Epistle & Gospel Readings handout available at the entrances.*

*Please remember: the Divine Liturgy Book you use is yours to use for the duration of the  
Covid Procedures. Please remember to take it home and bring it back to use next time.*

### THIS WEEK AT ST. MARY'S

**SUN AUG 2** 9:00 am..... Divine Liturgy (Ukrainian)  
11:00 am..... Divine Liturgy (English)  
**THU AUG 6 Feast of the Transfiguration of Our Lord**  
9:00 am ..... Divine Liturgy *with blessing of fruit*  
**SAT AUG 8** 9:00 am ..... Divine Liturgy  
5:00 pm..... Divine Liturgy  
**SUN AUG 9** 9:00 am..... Divine Liturgy (Ukrainian)  
11:00 am..... Divine Liturgy (English)  
**SAT AUG 15 Feast of the Dormition of the Mother of God**  
9:00 am ..... Divine Liturgy *with blessing of flowers*  
5:00 pm..... Divine Liturgy

**WEDDING PLANS ??-** If you are planning to be married at St. Mary's or any of the Yorkton District parishes, **please contact Fr. Leonid (306-783-4594) at least six months before the wedding date.**

 **EMAIL BULLETIN -** If you would like to have the Bulletin emailed to you please send your request to: **st.mary.yorkton@sasktel.net**

**MINUTES FROM THE PARISH COUNCIL MEETING -** Minutes approved at the last Parish Council Meeting are available for viewing on our website (www.saintmarysyorkton.com) . Please click on **"Organizations"** and then click on **"Parish Council"**. Click on the link found on that page.

**DEADLINE** for submissions to the bulletin **Wednesdays at 12:00 Noon.** The next bulletin will be printed for Sunday, August 16<sup>th</sup>. Please call the Parish Office in the mornings on Tuesday, Wednesday or Thursday or email your information to st.mary.yorkton@sasktel.net.

### DEEPEST SYMPATHY

We express our sympathy & prayers to the family & friends of  
**+Sylvia Byblow** who passed away recently.

**Вічная Память God Grant Her Eternal Rest Вічная Память**



### UPDATE ON PHOTOS AND PICTORIAL DIRECTORY

Photos will be delayed because of covid. Our representative has been in touch and pictures will be sent out as soon as the office in Ontario gets the okay to reopen.

*If anyone has any questions please call Rose at 306-621-4987*

**DIVINE LITURGY INTENTIONS** - If you are making an offering for this service by cheque, please make your cheque payable to: Ukrainian Catholic Mission

\*\*In accordance with the New **Eparchial Stipend Schedule** (effective November 1, 2017), the suggested **stipend (offering)** for a Divine Liturgy Intention is now **\$20.00**.

Serena SK is an organization that teaches the *Sympto-Thermal Method of Natural Family Planning (NFP)*. We rely on our generous volunteers and donors to keep this healthy, safe, effective, and affordable method of NFP available. Want to take a class to learn Serena? Are you interested in teaching others NFP? Do you have some time or talent to offer and have a desire to serve on our Board of Directors? Want to help out with or attend our next event? Would you be willing to support us financially with a donation? Please contact us if you said yes to any of those questions! Email [sask@serena.ca](mailto:sask@serena.ca) or call/text (306)934-8223.

### PLEASE REMEMBER THAT OUR CHURCH IS A SACRED SPACE...

Please refrain from speaking loudly in church.

People are praying and need silence.

Also, kindly silence your mobile devices during Divine Liturgy.

Thank you.



### SAINT PHILOMENA WALKING PILGRIMAGE

AUGUST 11 - 14

The Saint Philomena Walking Pilgrimage will be happening again this summer.

We start on August (8:100 am) at Yorkton

and finish on August (9:40 pm)

at the Shrine of Our Lady of Lourdes at Rama.

This is a supported pilgrimage with rest stops along the way and a trail crew carrying tents and sleeping gear to each overnight stop.

Pilgrims are invited to join us for all or part of the walk.

Precautions are in place to help keep pilgrims safe from the Covid 19 virus

For more information or register please call

Deacon Dave & Bev Hudy at 306-728 5525

## Saint Mary's Building Fund Donations

Balance of the Fund to date: **\$340,711.90** Thank you very much

Donations may be given anytime.

All funds collected will be used for the future renovations of our church.

Building Fund Envelopes are available at the entrances of the Church

### ST. MARY'S CHURCH DONATIONS

	<i>In Memory of Ed McLashen</i>		
William & Mary Oleynik	\$ 20.00	Harold & Nadia Trafananko	\$ 20.00
Keith & Debbie Hayward	\$ 20.00		
	<i>In Memory of Nick Wasylynka</i>		
Alice Wasylynka	\$300.00	<i>In Memory of Lena Tymiak</i> UCBC Archeparchial Executive Winnipeg	\$100.00

**Thank you very much!**

### HAS YOUR CONTACT INFORMATION CHANGED ??

Please notify the Parish Office if you have a **change of address** or a new phone number.

This will help to keep our records current and

**ensure that tax receipts go to the correct address.** Thank you.

### REMINDER OF THE CO-VID PROCEDURES

*We realize that everyone is very tired of this pandemic.*

*However, in order to keep our numbers low and not return to a lockdown situation, we must continue to adhere to the procedures:*

- 1. We must all sign in at each Divine Liturgy.** In the event of someone contracting Co-Vid this information is needed for contact tracing. There is a sign in sheet at each entrance.
- 2. Please do not crowd the pews.** Only members of an immediate household should sit in a pew.
- 3. Remember to use Hand Sanitizer** when arriving at church and when leaving.
- 4. Please remember to be kind and patient.** No one wants to see anyone contact this awful virus.
- 5. Let's all pray that a vaccine will be ready soon.** That is how we can return to normal. We should also remember those who cannot attend church because of a compromised immune system.

**Thank you for your continued prayers, patience and adherence to the rules.**

**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR  
SUNDAY, AUGUST 2  
9<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST**



**Sunday Tropar, tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!*

**Kondak of the Feast, tone 8:** When You rose from the tomb, You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

**Prokimen, tone 8:** Pray and give praise to the Lord our God.

*Verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel.

**Epistle:** A reading from the first letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. (3: 9 - 17)

Brothers and Sisters! We are God's co-workers; while you are his cultivation, his building. Thanks to the favor God showed me I laid a foundation as a wise master builder might do, and now someone else is building upon it. Everyone, however, must be careful how he builds. No one can lay a foundation other than the one that has been laid, namely Jesus Christ. If different ones build on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay or straw, the work of each will be made clear. The Day will disclose it. That day will make its appearance with fire, and fire will test the quality of each man's work. If the building a man has raised on this foundation still stands, he will receive his recompense; if a man's building burns, he will suffer loss. He himself will be saved, but only as one fleeing through fire. Are you not aware that you are the temple of God, and that the Spirit of God dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy him. For the temple of God is holy, and you are that temple.

**Alleluia Verses:** Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior. Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

**Gospel:** Matthew 14: 22 - 34

At that time while dismissing the crowds, Jesus insisted that his disciples get into the boat and precede him to the other side. When he had sent them away, he went up on the mountain by himself to pray, remaining there alone as evening drew on. Meanwhile the boat, already several hundred yards out from shore, was being tossed about in the waves, raised by strong head winds. At about three in the morning, he came walking toward them on the lake. When the disciples saw him walking on the water, they were terrified. "It is a ghost!" they said, and in their fear they began to cry out. Jesus hastened to reassure them: "Get hold of yourselves! It is I. Do not be afraid!" Peter spoke up and said, "Lord, if it is really you, tell me to come to you across the water." "Come!" he said. So Peter got out of the boat and began to walk on the water, moving toward Jesus. But when he perceived how strong the wind was, becoming frightened, he began to sink and cried out, "Lord, save me!" Jesus at once stretched out his hand and caught him. "How little faith you have," he exclaimed. "Why did you falter?" Once they had climbed into the boat, the wind died down. Those who were in the boat showed him reverence, declaring, "Beyond doubt you are the Son of God." After making the crossing they reached the shore at Gennesaret.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR  
SUNDAY, AUGUST 9  
10<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST**



**First Antiphon:** Shout to the Lord, all the earth, sing to His name, give glory to His praise.

*Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*  
Your thunder resounded in the whirlwind; your lightning illumined the world; the earth quivered and quaked.

*Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us*  
You are clothed with majesty and glory, robed in light as with a cloak.  
*Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

*Glory be to the Father. . . Only Begotten Son. . .*

**Post festive 3rd antiphon refrain:**

Son of God, transfigured on the mountain, save us who sing to You: Alleluia!

**Tropar Festive, tone 7:** You were transfigured on the mountain, O Christ our God,\* revealing as much of your glory to your disciples as they could behold.\* Through the prayers of the Mother of God,\* let your everlasting light also shine upon us sinners.\* O Giver of Light, glory be to You!

**Sunday Tropar, tone 1:** Though the stone was sealed by the Jews\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Savior, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of Mankind.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!*

**Sunday Kondak tone 1:** You arose in glory from the tomb\* and with Yourself You raised the world.\* All humanity acclaims You as God, and death has vanished.\* Adam exults, O Master,\* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy.\* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

**Prokimen tone 1:** Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.  
Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

**Epistle:** A reading from the first letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. (4: 9 - 16)

Brothers and Sisters! God has put us apostles at the end of the line, like men doomed to die in the arena. We have become a spectacle to the universe, to angels and men alike. We are fools on Christ's account. Ah, but in Christ you are wise! We are the weak ones, you the strong! They honor you, while they sneer at us! Up to this very hour we go hungry and thirsty, poorly clad, roughly treated, wandering about homeless. We work hard at manual labor. When we are insulted we respond with a blessing. Persecution comes our way; we bear it patiently. We are slandered, and we try conciliation. We have become the world's refuse, the scum of all; that is the present state of affairs. I am writing you in this way not to shame you but to admonish you as my beloved children. Granted you have ten thousand guardians in Christ, you have only one father. It was I who begot you in Christ Jesus through my preaching of the gospel. I beg you, then, be imitators of me.

**Alleluia Verses:** God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever.

**Gospel:** Matthew 17: 14 - 23

At that time a man come up to Jesus and knelt before him. "Lord," he said, "take pity on my son, who is demented and in a serious condition. For example, he often falls into the fire and frequently into the water. I have brought him to your disciples but they could not cure him." In reply Jesus said: "What an unbelieving and perverse lot you are! How long must I remain with you? How long can I endure you? Bring him here to me!" Then Jesus reprimanded him, and the demon came out of him. That very moment the boy was cured. The disciples approached Jesus at that point and asked him privately, "Why could we not expel it?" "Because you have so little trust," he told them. "I assure you, if you had faith the size of a mustard seed, you would be able to say to this mountain, 'Move from here to there,' and it would move. Nothing would be impossible for you. This kind does not leave but by prayer and fasting." When they met again in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is going to be delivered into the hands of men who will put him to death, and he will be raised up on the third day."

Instead of "It is truly right. . .": O my soul, extol the Lord\* transfigured on Mount Tabor.\* You gave birth without blemish,\* for it was God who came forth from your womb,\* appearing in the flesh upon the earth\* and dwelling among us.\* Therefore, O Mother of God,\* we all extol you.

**Communion Hymn:** O Lord, in the light of your countenance, we walk; at your name we rejoice all the day.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!



**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR  
THURSDAY, AUGUST 6  
FEAST OF THE TRANSFIGURATION  
OF OUR LORD**



**First Antiphon:** Shout to the Lord, all the earth, sing to His name, give glory to His praise.

*Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

Your thunder resounded in the whirlwind; your lightning illumined the world; the earth quivered and quaked.

*Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

You are clothed with majesty and glory, robed in light as with a cloak.

*Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

**Glory be to the Father. . . Only Begotten Son. . .**

**Post festive 3rd antiphon refrain:**

Son of God, transfigured on the mountain, save us who sing to You: Alleluia!

**Third Antiphon:** They who trust in the Lord are like Mount Zion, which is immovable; which forever stands.

**Tropar, tone 7:** You were transfigured on the mountain, O Christ our God,\* revealing as much of your glory to your disciples as they could behold.\* Through the prayers of the Mother of God,\* let your everlasting light also shine upon us sinners.\* O Giver of Light, glory be to You!

Mountains are round about Jerusalem; so the Lord is round about his people, both now and forever.

**Tropar:** You were transfigured ....

O Lord, who shall sojourn in your tent? Who shall dwell on your holy mountain?

**Tropar:** You were transfigured ...

Who can ascend the mountain of the Lord, or who may stand in his holy place?

**Tropar:** You were transfigured ...

**At the Little Entrance:** O Lord, send forth your light and your fidelity; they shall lead me on and bring me to your holy mountain.

**Tropar:** You were transfigured ...

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen.**

**Kondak, Tone 7:** You were transfigured on the mountain, O Christ our God,\* and your disciples beheld as much as they could of your glory,\* so that when they would see You crucified,\* they would understand that You suffered willingly;\* and they would preach to the world\* that You are truly the reflection of the Father.

**Prokimen, Tone 4:** How manifold are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

**Verse:** Bless the Lord, O my soul! O Lord, my God, you are great indeed!

**Epistle:** A reading from the Second Letter of the Holy Apostle Peter. 1: 10 - 19

Brothers and Sisters! Be solicitous to make your call and election permanent; surely those who do so will never be lost. On the contrary, your entry into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ will be richly provided for. I intend to recall these things to you constantly, even though you already understand and are firmly rooted in the truth you possess. I consider it my duty, as long as I live, to prompt you with this reminder. I know, by the indications our Lord Jesus Christ has given me, how close is the day when I must fold my tent. I shall press to have you recall these things frequently after my departure. It was not by way of cleverly concocted myths that we taught you about the coming in power of our Lord Jesus Christ, for we were eye-witnesses of his sovereign majesty. He received glory and praise from God the Father when that unique declaration came to him out of the majestic splendor. "This is my beloved Son, on whom my favor rests." We ourselves heard this said from heaven while we were in his company on the holy mountain. Besides, we possess the prophetic message as something altogether reliable. Keep your attention closely fixed on it, as you would on a lamp shining in a dark place until the first streaks of dawn appear and the morning star rises in your hearts.

Alleluia Verses: Yours are the heavens, and yours is the earth.

Happy the people who know the joyful shout.

**Gospel: Matthew 17: 1 - 9**

At that time, Jesus took Peter, James, and his brother John and led them up on a high mountain by themselves. He was transfigured before their eyes. His face became as dazzling as the sun, his clothes as radiant as light. Suddenly Moses and Elijah appeared to them conversing with him. Then Peter said to Jesus, "Lord, how good that we are here! With your permission I will erect three booths here, one for you, one for Moses, and one for Elijah." He was still speaking when suddenly a bright cloud overshadowed them. Out of the cloud came a voice which said, "This is my beloved Son on whom my favor rests. Listen to him." When they heard this the disciples fell forward on the ground, overcome with fear. Jesus came toward them and laying his hand on them, said, "Get up! Do not be afraid!" When they looked up they did not see anyone but Jesus. As they were coming down the mountainside, Jesus commanded them, "Do not tell anyone of the vision until the Son of Man rises from the dead."

Instead of "It is truly right. . .": O my soul, extol the Lord\* transfigured on Mount Tabor.\* You gave birth without blemish;\* for it was God who came forth from your womb,\* appearing in the flesh upon the earth\* and dwelling among us.\* Therefore, O Mother of God,\* we all extol you.

**Communion Hymn:** O Lord, in the light of your countenance, we walk; at your name we rejoice all the day. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

**TROPARS, KONDAKS, EPISTLE & GOSPEL FOR  
SATURDAY, AUGUST 15  
FEAST OF THE DORMITION  
OF THE MOTHER OF GOD**



**Tropar, tone 1:** O Mother of God, in giving birth you still preserved virginity;\* and in your falling asleep you did not forsake the world.\* You are the Mother of Life and have been transferred to life,\* and through your prayers have delivered our souls from death.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak, tone 2:** The grave and death did not detain the Mother of God.\* She prays perpetually and is our unfailing hope of intercession;\* for He who dwelt in the womb of the ever-Virgin,\* transferred to life the Mother of Life.

**Prokimen, tone 3:** My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Saviour.  
**Verse:** Because He has regarded the humility of His handmaid; for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

**Epistle:** A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Philippians. 2: 5 - 11

Brothers and Sisters! Your attitude must be that of Christ: Though he was in the form of God, he did not deem equality with God something to be grasped at. Rather, he emptied himself and took the form of a slave, being born in the likeness of men. He was known to be of human estate, and it was thus that he humbled himself, obediently accepting even death, death on a cross! Because of this, God highly exalted him and bestowed on him the name above every other name, so that at Jesus' name every knee must bend in the heavens, on the earth, and under the earth, and every tongue proclaim to the glory of God the Father: 'Jesus Christ is Lord!'

**Alleluia Verses:** Hear, O daughter, and see, and incline your ear.  
The rich among the people shall entreat your countenance.

**Gospel:** Luke 10: 38 - 42; 11: 27 - 28

At that time Jesus entered a village where a woman named Martha welcomed him to her home. She had a sister named Mary, who seated herself at the Lord's feet and listened to his words. Martha, who was busy with all the details of hospitality, came to him and said, "Lord, are you not concerned that my sister has left me to do the household tasks all alone? Tell her to help me." The Lord in reply said to her: "Martha, Martha, you are anxious and upset about many things; one thing only is required. Mary has chosen the better portion and she shall not be deprived of it." While he was saying this a woman from the crowd called out, "Blest is the womb that bore you and the breasts that nursed you!" "Rather," he replied, "blest are they who hear the word of God and keep it."

**Instead of 'It is truly right . . .':** Seeing the Dormition of the Most Pure One,\* the angels were filled with awe at how the Virgin went from earth to heaven.\* In you, O pure Virgin,\* the laws of nature were overcome:\* in giving birth you remained a virgin,\* and in your death, heralded life.\* You remained a virgin after giving birth\* and remained alive after death,\* always saving your descendants,\* O Mother of God.

**Communion Hymn:** I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord. Alleluia! Alleluia! Alleluia